



Grand Conseil  
Service parlementaire

Grosser Rat  
Parlamentdienst

**CANTON DU VALAIS**  
**KANTON WALLIS**

## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi 17 décembre 2015

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstag, 17. Dezember 2015

1. **Lecture**

Décision concernant les mesures accompagnant la restructuration du capital-actions de la Banque cantonale du Valais

**Lesung**

Beschluss über die Begleitmassnahmen zur Umstrukturierung des Aktienkapitals der Walliser Kantonalbank

Décidé par le Grand Conseil par 112 Oui contre 0 Non et 9 abstentions.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 112 Ja zu 0 Nein bei 9 Enthaltungen.](#)

2. **Première lecture**

Révision de la loi cantonale du travail

**Erste Lesung**

Änderung des kantonalen Arbeitsgesetzes

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 103 voix contre 17 et 3 abstentions.  
[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 103 gegen 17 Stimmen bei 3 Enthaltungen an.](#)

3. **Première lecture**

Révision de la loi d'application des lois fédérales sur les travailleurs détachés et sur le travail au noir

**Erste Lesung**

Änderung des Ausführungsgesetzes der Bundesgesetze über entsandte Arbeiter und über die Schwarzarbeit

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 103 voix contre 4 et 13 abstentions.  
[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 103 gegen 4 Stimmen bei 13 Enthaltungen an.](#)

4. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire: Caisse de compensation

**Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits: Ausgleichskasse des Kantons Wallis

Décidé par le Grand Conseil par 99 Oui contre 5 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 99 Ja zu 5 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

5. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire: Service de l'action sociale

**Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits: Dienststelle für Sozialwesen

Décidé par le Grand Conseil par 94 Oui contre 7 Non et 2 abstentions.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 94 Ja zu 7 Nein bei 2 Enthaltungen.](#)

6. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire: Service de la santé publique

**Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits: Dienststelle für Gesundheitswesen

Décidé par le Grand Conseil par 93 Oui contre 5 Non et 1 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 93 Ja zu 5 Nein bei 1 Enthaltung.](#)

7. **Projet de budget 2016**

Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)

**Entwurf des Voranschlags 2016**

Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)

Le Grand Conseil accepte les modifications suivantes du budget (avec incidences financières):

- plus Fr. 500'000.- (cellule d'interprétation à l'hôpital cantonal); moins Fr. 500'000.- (hospitalisations hors canton), avec 77 contre 44 voix et 1 abstention;
- moins Fr. 2'300'000.- (prise en compte des motions de la session de septembre); dont Fr. 700'000.- (parts communales), sans vote;
- moins Fr. 1'000'000.- (asile), avec 91 contre 29 voix;
- plus Fr. 250'000.- (création de 2 postes destinés à la lutte contre les abus en matière d'aide sociale); moins Fr. 250'000.- (économies résultant de davantage de contrôles en matière d'aides sociales), sans vote;
- moins Fr. 2'000'000.- (réduction attendue du nombre des cas de l'aide sociale), dont Fr. 600'000.- (parts communales) par 95 contre 21 voix et 1 abstention;

[Der Grosse Rat nimmt folgende Abänderungen des Voranschlags \(mit finanziellen Auswirkungen\) an:](#)

- [plus Fr. 500'000.- \(Schaffung einer Dolmetscherstelle am Kantonsspital\);](#)  
[minus Fr. 500'000.- \(ausserkantonale Hospitalisierungen\), mit 77 gegen 44 Stimmen bei 1 Enthaltung;](#)
- [plus Fr. 2'300'000.- \(Berücksichtigung der in der Septembersession angenommenen Motionen\);](#)  
[worunter Fr. 700'000.- \(Gemeindeanteile\), ohne Abstimmung;](#)
- [minus Fr. 1'000'000.- \(Asylwesen\), mit 91 gegen 29 Stimmen](#)
- [plus Fr. 250'000.- \(Schaffung von 2 Stellen zur Bekämpfung des Sozialhilfemissbrauchs\);](#)  
[minus Fr. 250'000.- \(Einsparung durch vermehrte Kontrollen in Sachen Sozialhilfe\), ohne Abstimmung;](#)
- [minus Fr. 2'000'000.- \(erwarteter Rückgang bei der Sozialhilfe\),](#)  
[davon Fr. 600'000.- \(Gemeindeanteile\) mit 95 gegen 21 Stimmen und 1 Enthaltung.](#)

**Développements: Département de la santé, des affaires sociales et de la culture (DSSC)**

**Entwicklungen: Departement für Gesundheit, Soziales und Kultur (DGSK)**

8. Postulat UDC, par Charles Clerc: Transfert des patients – donner la priorité aux acteurs valaisans (08.09.2015) **2.0106**

Postulat UDC, durch Charles Clerc: Patientenverlegungen – Priorität für die Walliser Akteure (08.09.2015) **2.0106**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

9. Postulat Andreas Zenklusen, CVPO, Manfred Schmid, CVPO, et Diego Wellig, CSPO: Lutter contre le travail au noir (08.09.2015) **2.0108**

Postulat Andreas Zenklusen, CVPO, Manfred Schmid, CVPO, und Diego Wellig, CSPO: Der Schwarzarbeit einen Riegel schieben (08.09.2015) **2.0108**

Par 89 voix contre 5 et 6 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.

[Mit 89 gegen 5 Stimmen bei 6 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

10. Interpellation Chantal Voeffray Barras (suppl.), PDCC, Aristide Bagnoud (suppl.), PDCC, Bernard Rey, PLR, et Doris Mudry (suppl.), AdG/LA: Et si le Valais permettait l'accueil de migrants dans des familles valaisannes? (08.09.2015) **2.0109**

Interpellation Chantal Voeffray Barras (Suppl.), PDCC, Aristide Bagnoud (Suppl.), PDCC, Bernard Rey, PLR, und Doris Mudry (Suppl.), AdG/LA: Aufnahme von Migrantinnen und Migranten in Walliser Familien (08.09.2015) **2.0109**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.

[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Motion Marylène Volpi Fournier, Les Verts, Patricia Casays, PDCB, Alex Schwestermann, CSPO, et Sonia Z'graggen, AdG/LA: Les 60+ méritent une loi (09.09.2015) **2.0110**

Motion Marylène Volpi Fournier, Les Verts, Patricia Casays, PDCB, Alex Schwestermann, CSPO, und Sonia Z'graggen, AdG/LA: Die Generation 60+ verdient ein eigenes Gesetz (09.09.2015) **2.0110**

L'auteure transforme la motion en postulat. Par 68 voix contre 42 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Der Urheberin wandelt die Motion in ein Postulat um. Mit 68 gegen 42 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

12. Interpellation PDCC, par Gilles Martin: Dossier médical personnel, quelle sécurité et à quel prix? (09.09.2015) **2.0111**  
Interpellation PDCC, durch Gilles Martin: elektronisches Patientendossier – welche Sicherheit und zu welchem Preis? (09.09.2015) **2.0111**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

13. Motion Marcel Gaspoz, PDCC, et cosignataires: Pour une meilleure valorisation du patrimoine linguistique et du patrimoine culturel (09.09.2015) **2.0112**  
Motion Marcel Gaspoz, PDCC, und Mitunterzeichner: bessere Aufwertung des sprachlichen und kulturellen Erbes (09.09.2015) **2.0112**

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Beantwortung überwiesen.](#)

14. Interpellation UDC, par Jean-Luc Addor et Jérôme Desmeules (suppl.): Questions sur la politique d'asile en Valais (11.09.2015) **2.0113**  
Interpellation UDC, durch Jean-Luc Addor und Jérôme Desmeules (Suppl.): Fragen zur Walliser Asylpolitik (11.09.2015) **2.0113**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Postulat UDC, par Jean-Luc Addor et Jérôme Desmeules (suppl.): Pour un meilleur contrôle des centres de demandeurs d'asile (11.09.2015) **2.0114**  
Postulat UDC, durch Jean-Luc Addor und Jérôme Desmeules (Suppl.): Bessere Kontrolle der Zentren für Asylsuchende (11.09.2015) **2.0114**

Par 83 voix contre 18 et 0 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 83 gegen 18 Stimmen bei 0 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

16. Postulat Julien Délèze (suppl.), AdG/LA, Gaël Bourgeois, AdG/LA, Sabrina Ianniello (suppl.), PLR, et Anthony Lamon (suppl.), PDCC: Connaître la situation de l'IVG en Valais et augmenter les moyens de prévention (11.09.2015) **2.0115**  
Postulat Julien Délèze (Suppl.), AdG/LA, Gaël Bourgeois, AdG/LA, Sabrina Ianniello (Suppl.), PLR, und Anthony Lamon (Suppl.), PDCC: Standortbestimmung in Sachen freiwillige Schwangerschaftsabbrüche im Wallis und Erhöhung der Präventionsmittel (11.09.2015) **2.0115**

Par 71 voix contre 26 et 4 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour réponse.  
[Mit 71 gegen 26 Stimmen bei 4 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Beantwortung an den Staatsrat.](#)

17. Postulat UDC, par Jean-Luc Addor: Des cartes prépayées pour les étrangers à l'aide sociale (11.09.2015) **2.0116**  
Postulat UDC, durch Jean-Luc Addor: Prepaid-Karten für ausländische Sozialhilfebezüger (11.09.2015) **2.0116**

Par 55 voix contre 39 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 55 gegen 39 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

18. Interpellation CVPO, par Egon Furrer et Aron Pfammatter: Combien coûte le secteur de l'aide sociale en Valais? (11.09.2015) **2.0117**  
Interpellation CVPO, durch Egon Furrer und Aron Pfammatter: Was kostet die Sozialhilfeindustrie den Kanton Wallis? (11.09.2015) **2.0117**

La Conseillère d'Etat Esther Waeber-Kalbermatten répond à cette interpellation.  
[Staatsrätin Esther Waeber-Kalbermatten beantwortet diese Interpellation.](#)